



EL CONSERVATORIO MUNICIPAL DE LEIOA CUMPLE 30 AÑOS

Leioa Aterpe Gazteguna
Parque Científico en marcha
Berbalagun

UDAL ALDIZKARIA
REVISTA MUNICIPAL

Urra 2010 Octubre Nº 96 Zk.



Leioa

UDALA - AYUNTAMIENTO
www.leioa.eu

Zenbaki interesgarriak
Teléfonos de interés:**Leioako Udala / Ayuntamiento de Leioa**
idazkaritza@leioa.net | ☎ 94 400 80 00**Udaltzaingoa / Policía Local**
☎ 94 400 80 21**Erregistro Orokorra / Registro General**
☎ 94 400 80 20**Ibilgailuak / Vehículos**
☎ 94 400 80 27**Bulego Teknikoa / Oficina Técnica**
☎ 94 400 80 05/06**Kultur Leioa**
infokultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 70**Aterpe Gazte Informazio Bulegoa / Información Juvenil**
gazte@leioa.net | ☎ 94 607 25 72**Udal Liburutegia / Biblioteca Municipal**
liburutegia@leioa.net | ☎ 94 607 25 74**Euskara Zerbitzua / Servicio Euskera**
euskarazerbitzua@leioa.net | ☎ 94 607 25 76**Kultur Saila / Área de Cultura**
kultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 78**Pinuetako Udal Bulegoa • Pinueta Kultur Aretoa / Of. Municipal de Pinueta • Aula Cultura Pinueta**
☎ 94 464 67 22**Udal Euskaltegia / Euskaltegi**
☎ 94 464 00 02**Udal Musika Eskola / Conservatorio Municipal**
conservatorioleioa@leioa.net | ☎ 94 463 86 83**Udal Kiroldegia / Polideportivo Municipal**
idmleioa@leioakiroldegia.net | ☎ 94 400 80 59**Gizarte Zerbitzuak / Servicios Sociales**
gizartezerbitzuak@leioa.net | ☎ 94 480 13 36**Kontsumitzailearen informaziorako udal bulegoa / Of. Municipal de información consumidor**
☎ 94 607 25 70**Behargintza**
☎ 94 402 25 41**Taxis**
Parada ☎ 94 463 58 66 | Radio Taxi ☎ 94 491 53 53

ZORIONAK!

Celebramos este 2010 los primeros treinta años de vida del Conservatorio y Escuela Municipal de Música de Leioa. Lo que a comienzos de los años ochenta a alguien pudo parecerle una aventura arriesgada no exenta de excentricidad, treinta años después se erige, sin duda alguna, en toda una institución para nuestro municipio, para nuestra comunidad y un referente de calidad para los centros musicales especializados de Euskadi y los de su entorno.

El Conservatorio municipal y Escuela de Música de Leioa es una de esas apuestas de futuro que salen bien. Han sido tres décadas, cientos de miles de horas, de trabajo, esfuerzo y dedicación a formar, educar y hacer disfrutar de la música a los y las más jóvenes de nuestra comunidad: hasta un total de 3.800. Una verdadera apuesta por el conocimiento en pro del desarrollo de todas las personas que han tenido la oportunidad de formarse musical y humanamente en sus aulas y a partir de ellas proyectarse a otros escenarios vitales.

Hoy el Conservatorio dota a Leioa de una dimensión y empaque propias de muchas de las ciudades centroeuropeas. Porque es una institución que nos sitúa a nivel de buena parte de las ciudades musicales de Europa.

Es ciertamente difícil abarcar en pocas palabras 30 años de vida fructífera. Me conformo, por ello, con resaltar los cuatro pilares fundamentales sobre los que se ha asentado el secreto de su éxito.

El alumnado. Casi cuatro mil chicos y chicas que han dedicado gran parte de si mismos a saber leer, escuchar y hacer música, hasta el punto de lograr hacer de sus instrumentos una extensión natural de sus propias manos. Vivimos en una sociedad en la que cada vez es más difícil ver a sus gentes hacer cosas con las manos. Los nuevos tiempos, con sus nuevos modos nos están haciendo olvidar oficios o ver como curiosidades aquellas actividades que se forman entorno a las manos. Estamos perdiendo la capacidad de hacer, en el sentido estricto de la palabra, de crear, de dar forma a nada. El Conservatorio de Leioa ha formado verdaderos artesanos de la música. Personas que son capaces de crear por si mismas y convertir sus creaciones en arte.

>



>

Sus padres y madres. Que sencillo parece tomar la decisión de que un hijo o hija estudie música, y cuánto de superar contratiempos, cuanto de apoyo, de estímulo, de perseverancia, de sacrificios, y de cariño hay que poner a partir de esa sencilla decisión. Para recoger, a veces alegría y reconocimientos públicos, pero las más de las veces para quedarse con la satisfacción íntima de estar haciéndolo bien como padres y madres. Son decisiones, que agrandan la figura de los progenitores y la dotan de su verdadera dimensión, mucho más ahora que la sociedad nos traslada a diario imágenes de una vida basada en el gratis total, el triunfo fácil y el éxito sin trabajo. Son decisiones, en apariencia sin gran importancia, tomadas por hombres y mujeres humildes que, sin embargo, resultan estratégicas y ayudan, y cuánto, a cambiar a mejor la realidad que quienes les rodean.

El personal docente, administrativo y de dirección del centro. Dicen que sólo puede quererse aquello que se conoce bien. Las personas que se han dedicado, profesionalmente los más y de manera amateur otros muchos, a la tarea de hacer funcionar el centro han demostrado que conocen profundamente su quehacer y que aman la música y la opción de educarse en y para ella.

Las instituciones que le han dado soporte material y económico. Ayuntamiento de Leioa y Gobierno vasco quienes aportan respectivamente el 50% y el 30% del presupuesto necesario para hacer realidad esta gran idea. Cuando las ciudades no sabían, como sí sabemos ahora, lo importante de apostar por una marca diferencial que aportase valor añadido en el universo comparado de ciudades, Leioa lo supo hacer. Lo hizo con la educación y con la formación. Con la música: con su Conservatorio y Escuela de Música. Hoy sabemos también que nuestro futuro como sociedad del bienestar depende de la apuesta que hagamos por la innovación en todos los campos de nuestra vida. Y que la base de la innovación está en la formación de nuestra gente y en la capacidad creadora que desarrollemos. El Conservatorio y Escuela de Música de Leioa ha sido un verdadero motor de I+D+i para nuestro municipio y sus gentes.

Cuatro pilares, en definitiva, que son los verdaderos protagonistas de estos 30 primeros años de historia. A los que se sumarán muchos más. Zorionak eta eskerrik asko. ■

Eneko Arruebarrena. Leioako Alkatea



LEIOA CELEBRA EL 30 ANIVERSARIO DEL CONSERVATORIO CON TRES CONCIERTOS

Leioako Udal Musika Eskolako 30. urteurren dela eta, Leioa Kantika Koralak, La Kantoriak, Leioako Gazte Orkestrak eta San Juan Bautista Abesbatzak kontzertua eskeiniko dute Euskalduna Jauregian hilaren 23an, 20:00etan. Halaber, Kontserbatorioko zenbait ikasle ohi profesionalak bi entzunaldi egingo dituzte Kultur Leioan, hilaren 16an eta 17an, 19:30etan.

El Conservatorio Municipal de Leioa conmemorará su 30º aniversario con la celebración de un concierto en el Palacio Euskalduna el sábado 23 de octubre, a las 20:00 horas (Entradas: Conservatorio, Euskalduna y Cajeros BBK), y otras dos audiciones en Kultur Leioa ofrecidas

por músicos profesionales ex-alumnos/as del Conservatorio los días 16 y 17 de octubre, a partir de las 19:30 horas (Entradas a tres euros: Kultur Leioa, Cajeros BBK).

En la primera parte de la audición de Bilbao intervendrán La Kantoria y Leioa Kantika Korala, además de la

Coral San Juan Bautista, cada una con su repertorio y bajo la dirección de Basilio Astúlez. Por su parte, la Joven Orquesta de Leioa, dirigida por Margarita Lorenzo de Reizabal, interpretará cuatro piezas en la segunda parte del programa. El concierto se clausurará con la obra "Magnificat", del compositor Josu

Elberdin, en la cual se fusionarán las voces de Kantika, la Joven Orquesta, la soprano Jaurne Gaminde y la mezzosoprano MariFé Nogales, con el sonido de la trikitirixa (Kepa Juntera), la txalaparta (Argibel Euba e Iñigo Olazabal) y la alboka (Ibon Koterón).

La Escuela de Música, uno de los pocos de la Comunidad Autónoma Vasca en el que se ofrecen estudios de grado medio, se ha convertido en el centro musical de moda con más de 600 estudiantes en sus aulas. Destaca por sus instalaciones, la calidad del profesorado y el excelente nivel de sus alumnos/as. Muchos de ellos, por méritos propios, elevan su aprendizaje a centros superiores del Estado e internacionales.

Una de las agrupaciones surgidas en su seno, la Joven Orquesta de Leioa, fue fundada en 1990 con objeto de formar a los alumnos/as en la disciplina de músico de atril. La crítica especializada es unánime al subrayar la calidad de su sonido y su fresca interpretación. Kantika Korala es otra de las formaciones creadas en el Conservatorio por iniciativa de su director, Basilio Astúlez, y en la actualidad, está formado por 45 voces mixtas, con edades de entre 10 y 17 años. Se caracteriza por sus animadas actuaciones y coreografías innovadoras. Por su parte, la agrupación femenina La Kantoría, creada también por Astúlez, está formada por 20 componentes de entre 18 y 20 años, con el fin de fomentar la afición y el desarrollo del canto coral, así como de profundizar en nuevos lenguajes y repertorios. ■

Kontzertua KULTUR LEIOAN

LARUNBATA, URRIAK 16

- Xavier Calzada (txirula) / Maite Agirre (pianoa)
Sonata "Undine" para flauta y piano C.Reinecke
"El carnaval de Venecia" G.Briccialdi
- Berta Fresco (pianoa)
"Piezas de Fantasía, op.12" R.Schumann
(Al atardecer - Elevación: ¿Por qué? - Capricho -
En la noche - Fábula - Fantasías oníricas -
Final de la canción)
- Andrea Duca (biolina) / Raquel Marcos (pianoa)
"Baal Schem Nigum" E.Loeh
"Capricho Vasco, op.24" P.Sarasate
"Café 1930 (Histoire du tango)" A.Piazzolla

IGANDEA, URRIAK 17

- Iker Rey (oboe) / Mariano Santamaría (pianoa)*
"Capriccio para oboe" A.Poincielli
"Le api" A.Pasculli
- Leire Moreno (viola) / Izaskun Barturen (pianoa)*
"Marchenbilder" R.Schumann
- Alberto Mielgo (saxofoia) / Maider Bilbao (pianoa)*
"Fantasía nº 12, TWV 40:13" G.P.Telemann
"Night Bird" para saxofón alto y electrónica... K.Tanaka
"Sonata" para saxofón alto y orquesta
(red, piano) F.Decruck

*Kontzertuaren irakasleak

Kontzertua EUSKALDUNAN

LEHEN ZATIA

LA KANTORIA

BO YABO HABOKER	J.Hadar
SAKURA	M.Neum
BI BIHOTZ	J. Guerrero
O-RE-MI	M.Brukner

SAN JUAN BAUTISTA ABESBATZA

AVE MARIA	J.Caccini
WATER NIGHT	E.Whitacre
SAGASTIPEAN	J.Busto

LEIOA KANTIKA KORALA

MEDIA VITA	M.McGlynn
HABANERAS DE CARNAVAL	D.Azurza
TJAK	S.Haffield
GOZA MI CALIPSO	M.Hernández

Pianoa: Itziar Bilbao

Txirula: Andrea Ranero

ZUZENDARIA: BASILIO ASTULEZ

BIGARREN ZATIA

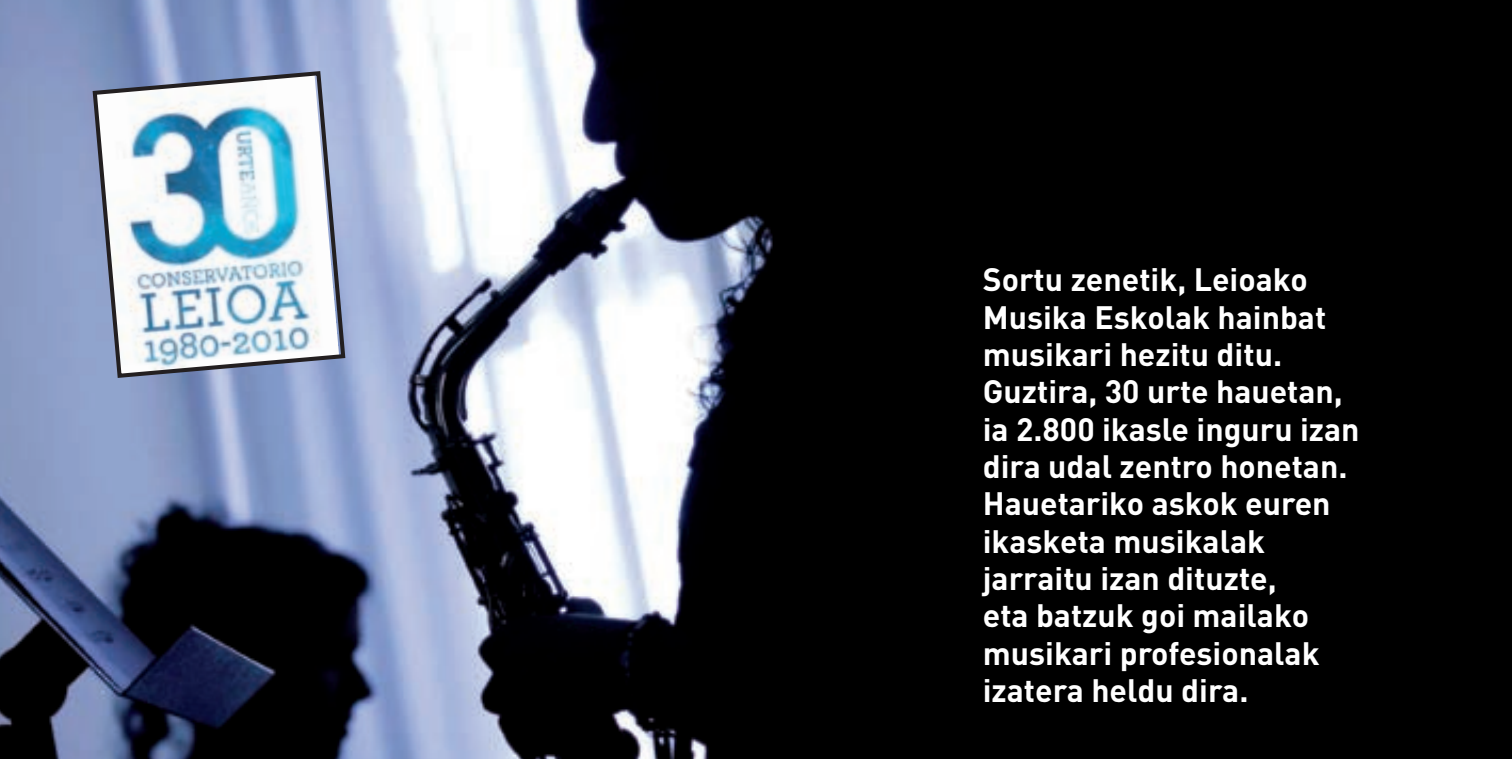
LEIOAKO GAZTE ORKESTRA

DANZAS HÚNGARAS Nº1 y Nº6	J.Brahms
DANZA MACABRA	C.Saint-Saens
DANZÓN Nº 2	A.Marquez
DANZAS SINFÓNICAS DE "WEST SIDE STORY" ...	L.Berstein

ZUZENDARIA: MARGARITA LORENZO DE REIZABAL

"MAGNIFICAT

.....	J.Elberdin
Leioa Kantika Korala	
Leioako Gazte Orkestra	
Sopranoa: Jaurne Gaminde	
Mezzosopranoa: MariFé Nogales	
Alboka: Ibon Koterón	
Txalaparta: Argibel Euba, Iñigo Olazabal	
Trikitirixa: Kepa Junkera	
Abesbatzaren zuzendaria: Basilio Astulez	
Zuzendaria: Margarita Lorenzo de Reizabal	



Sortu zenetik, Leioako Musika Eskolak hainbat musikari hezitu ditu. Guztira, 30 urte hauetan, ia 2.800 ikasle inguru izan dira udal zentro honetan. Hauetariko askok euren ikasketa musikalak jarraitu izan dituzte, eta batzuk goi mailako musikari profesionalak izatera heldu dira.

30 AÑOS FORMANDO PERSONAS MUSICALMENTE

La historia del Conservatorio de Leioa está llena de acciones, decisiones, eventos y anécdotas vividas con mucha intensidad, ilusión y acierto, desde su humilde comienzo en 1980, con tan solo 80 niños y niñas de Ingreso de Solfeo, en dos aulas de un antiguo edificio otrora destinado a escuela pública.

A lo largo de estos 30 años de historia, el Centro ha crecido de forma ordenada, según los conceptos y líneas maestras de un proyecto de calidad diseñado ya en sus orígenes. El Conservatorio de Leioa es un

ejemplo claro de desarrollo dinámico, creativo e ilusionante.

Desde la creación en 1.980 del Conservatorio Municipal de Leioa, han pasado por sus aulas unos 3.800 alumnos/as, de los cuales 40 están estudiando actualmente en exclusividad una carrera musical en distintos Conservatorios Superiores de Música; alrededor de 130 han acabado sus estudios superiores de música; y unos 54 de éstos son en la actualidad músicos profesionales. Unos números que no dejan indiferente a nadie y sitúa a la

Musika Eskola de Leioa entre las mejores de Euskadi.

Por término medio, ingresan anualmente en el Conservatorio Municipal de Leioa unos 90 alumnos/as y salen del mismo otros 90. De ellos, 74 han dejado sus estudios en etapas intermedias o después del último tramo de Escuela de Música, por cuanto consideran que han adquirido una formación musical hasta el nivel al que aspiraban y que les permitirá un mayor o menor grado de implicación en la actividad musical de nuestra sociedad. Los otros 16 acaban



el Grado Profesional con una formación musical muy cualificada. De estos, la mitad suele optar por una actividad profesional no relacionada directamente con la música y los otros 8 apuestan por una carrera superior de música, ingresando la mayoría en el Conservatorio Superior de Euskadi (en Musikene, Donosti) y otros en Conservatorios de Pamplona, Oviedo, Zaragoza, Barcelona, Baleares, etc. y también en diversos centros europeos.

Algunos datos del Conservatorio Municipal de Leioa

En el curso 2010-2011 el Conservatorio de Leioa cuenta con 600 alumnos/as de los cuales 228 están en la etapa común de la Escuela de Música, 54 en la

Enseñanza Reforzada para preparar el acceso al Grado Profesional, 105 en dicho Grado Profesional, los 263 restantes en los siguientes niveles de la Escuela de Música y 10 en Musicoterapia.

El Conservatorio, está regentado por la Fundación Municipal "Soinu Atadia" presidida por el Alcalde de Leioa Eneko Arruebarrena Elizondo, tiene responsabilidad jurídica propia, con todos sus profesores y personal no docente incluidos en el régimen laboral general. A parte del personal no docente, el Centro cuenta con 43 profesores, 19 de ellos a jornada completa y 24 a tiempo parcial.

El presupuesto anual del mismo alcanza la cifra de 2 millones de

Leioako Musika
Eskola 1980. urtean
sortu zen. Orduetik hona,
2.800 ikasle inguru
hartu ditu

euros, contribuyendo el Ayuntamiento de Leioa con un 45%, el Gobierno Vasco con un 25% y los alumnos con el 30% restante.

El Conservatorio comparte edificio con el Colegio público Txomin Aresti, en el que ocupa las plantas altas, totalizando una superficie de 1.460 m², incluyendo los correspondientes a la ampliación que actualmente se está llevando a cabo y que el Ayuntamiento prevé finalizar para Septiembre de 2011. ■



UN ALUMNADO QUE DEJA HUELLA

Martxan jarri zenetik eta hona Musika Eskola etengabe egon da lanean, hezkuntza musikaz gain hainbat musika talde sortzeko aukera ere izan du bertako irakaslegoaren lanari esker. Talde hauekariko askok Leioako izena eraman dute atzerrira eta sari potoloak irabazi dituzte euren profesionaltasunari esker.

Además del aspecto educativo el Conservatorio de Leioa ha influido mucho más en su alumnado. Gracias al esfuerzo del profesorado y el interés de los alumnos y alumnas, la Musika Eskola de Leioa se ha convertido en la cuna de varios grupos musicales que a día de hoy triunfan tanto a nivel estatal como en el extranjero.

Este reconocimiento es visible con los numerosos premios que vienen cosechando los distintos grupos

musicales surgidos en Leioa, San Juan Bautista con el Primer premio en el concurso coral "Egea de los Caballeros"(2010), La Kantoria como Primer premio en el Certamen Coral de Zumarraga (2007), o el Primer premio para Leioa Kantika Korala en el Concurso Internacional Coral "Ciudad de Arezzo"(2009).

Por otro lado, cabe destacar también, varios de los conciertos que han ofrecido estos grupos leioaztarras, algunos de ellos en

escenarios como el Euskalduna o el Teatro Arriaga y con la compañía de importantes celebridades del mundo de la música como por ejemplo Ainhoa Arteta, o composiciones exclusivas de maestros como Francisco Ibañez, Alberto Alcaraz, Xabier Sarasola o Vytautas Miskinis.

Para hacernos una idea del total de grupos nacidos en Leioa...

- "Joven Orquesta de Leioa", dirigida por Margarita Lorenzo de Reizabal.

Está integrada por alumnos de los tres últimos cursos y ex-alumnos que siguen sus estudios superiores de música o, si no lo hacen, quieren mantener y crecer en su nivel interpretativo adquirido en el Conservatorio.

- Coro infantil **“Leioa Kantika Korala”**, bajo la dirección de Basilio Astúlez. Compuesto por alumnos de entre 11 y 17 años. Ingresan en Kantika mediante un riguroso proceso de selección y con un mínimo de 4 años de instrumento.
- Coro juvenil **“La Kantoría”**, dirigido por Basilio Astúlez y formado por chicas mayores de 18 años, con una gran experiencia coral ya que provienen de Kantika y motivadas por mantener una actividad concertística de nivel.
- Coro de voces mixtas **“San Juan Bautista Abesbatza”**, también dirigido por Basilio Astulez. Un grupo coral de jóvenes de ambos sexos provenientes de Kantika, capaces de abordar con facilidad programas corales heterogéneos dada su sólida formación musical y vocal.

Culmina así un proyecto coral diseñado hace 25 años, en consonancia con las estructuras corales de élite europeas, una vez se ha logrado la dimensión adecuada del Centro y el profesional adecuado - Basilio Astúlez – que pudiera liderar un proyecto tan ambicioso.



San Juan Bautista Abesbatza

- **“Banda de Música del Conservatorio de Leioa”**, dirigida por Oskar García, integrada por los alumnos de viento de los últimos cursos y ex alumnos motivados a seguir ejerciendo como instrumentistas.
- **“Leioa Big Band”** recientemente creada por Oskar García, con un repertorio típico de estas formaciones con música de jazz mezclada con otros estilos (salsa, swing, bossa nova, etc).

Además de lo anterior, con una actividad artística más esporádica, se cuenta con un grupo de acordeones, otro de txistus, otro de clarinetes, otro de flautas, una orquesta de alumnos más jóvenes, un taller coral para adultos y varios grupos de cámara con combinaciones instrumentales diversas.

Además, el Conservatorio ha formado músicos que hoy integran otros grupos presentes en el municipio (banda, cuartetos, coros...), así como fuera de él.

Por todo ello, podemos decir que se está formando un Leioa con “label” musical, que la distingue de otros municipios y ciudades de Euskadi, con una clara proyección de futuro: Leioa destacará por ser una comunidad con un perfil especialmente poderoso en su cultura musical, con la satisfacción de haber educado y proyectado a un número muy importante de jóvenes a amar y practicar la música, en general, y a otro colectivo más singular y dotado musicalmente a alcanzar la profesión de la música. ■



SAHARAKO ETA CHERNOBILGO UMEENGANAKO ELKARTASUNA ERAKUTSI DU LEIOAK

Leioa volvió a mostrar el pasado verano su carácter solidario a través de varias familias que acogieron en su seno a cinco niños saharauis y cuatro niñas de Chernobil (Ucrania). Los primeros viven como refugiados en campamentos instalados en el desierto argelino, y las segundas sufren las consecuencias de un escape radiactivo ocurrido hace más de 25 años en una central nuclear.

Joandako udan, beste behin ere, Leioak bere alde solidarioa erakutsi zuen, herriko zortzi familiek Saharako eta Chernobileko umeak bi hilabete zehar bere etxeetan jaso baitituzte. Aurreko urteotan Euskadira etorri arren, Aljeriako basamortuko errefuxiatuen kanpamenduetan bizi diren Lemam, Salem, Mufida, Ahjeb eta Sidahmed 10 eta 12 urte arteko ume saharauiarrek ez dute aspertzeko astirik izan uztailearen 10etik irailaren 10era arteko egonaldian. Basamortuko baldintza gogorak alde batera utzi dituzte, eta itsasoaz

gozatzeko aukera paregabea izan dute. Fath Leioako Sahararen aldeko Elkartearen bozeramale batek dioenez, "haien gurasoek herrialde honetan itsasoa dagoela esaten diete, basamortuan ikusten ez dutena, alegia". Fath elkartekoek haien etorkizunaren alde lan egiteko gogo handiagoak dituzte umeen egoera zein den ikusirik, bide batez, 30 urtetik gorako gatazkaren konponbide bat bilatzea da guztien nahia: "Haur gehiegi dira askatasuna zer den jakin gabe daudenak". Errefuxiatuak direnez, baliabide eskasak dituzte eta nazioartean eskainitako laguntzari

esker bizirik diraute, hortaz, denetarik jan dute baina hemengo umeak bezala, "pasta, izozkiak eta gozokiak dituzte gustukoena, eta baita fruta eta mokaduak ere".

Bere egonaldia aprobetxatu dute azterketa medikoak egiteko: "Hemengoekin egiten den moduan, ikusmena eta entzumenaz aztertu zaie eta pisua eta neurria hartu zaie; gainera herriko aho-artatzaile talde batek aho-azterketak eta, behar izan direnetan doaneko konponketak, egin dizkie". Bost umeak basamortura joateko hegazkina hartu aurretik,

Leioako Udalak festa berezia antolatu zien Euskal Etxeen Plazan, Fath elkartearen laguntzaz. "Agur esateko momentua guztiz normala izan zen, haien familiekin berriz ere egongo zirela bazekitelako eta guk etorkizunean berriro ere ikusiko ditugulako", aipatu du Fatheko bozeramaleak. Umeek opariak, eskola-materiala, jantziak eta oinetakoak besteak beste, eraman zituzten etxeetara.

Bestalde, gure udalerriko beste lau sendik Chernobileko 6 eta 17 urte arteko neska jaso dituzte ekainaren 21etik abuztuaren 30era arte. Hango zentral nuklearrean gertatutako isuri erradiaktiboak dela-eta, oraindik kutsaturik dagoen zonaldean bizitzera behartuta daude ume hauek, eta Euskadira etortzeak bere osasuna indartzea ekarri du.

Naiara Cruz Chernobileko Umeak elkartearen bozeramaleak eta bere etxean neska bat urtero jasotzen duenak adierazi duenez, ume hauek "oso familia apalekoak dira, baliabiderik gabekoak, eta bere defentsaz pattal dabilenez gurera datoz bere sistema inmunitarioa hobetzeko, nolahi ere, negu gogorrari baldintza egokian aurre egin ahal izan diezaioten". Naiararen esanetan, harreman estua lortzen da umeekin: "Hizkuntza ez da eragozpena, keinuen bidez elkar ulertzen dugu, eta harrizkoa bada ere, bizpahiru asteren buruan hitz egiten dugun ia guztiaz jabetzen dira eta esaldi laburrak esaten dituzte; dena den, garrantzitsuena da haienganako maitasuna adieraztea".

La principal razón por la que vienen las niñas de Chernobil es la de mejorar sus debilitadas defensas

Hainbat ekintzetan hartu dute parte, tartean, Athletic Club taldea, Guggenheim Museoa, Bilboko Su-hiltzaileen egoitza eta Poliziaren akademia bisitatu dituzte, mendira txangoak egin dituzte eta errekatik eta itsasotik ontziz paseoak eman dituzte.

Saharako umeak bezala, itsasoa da deigarriena gertatu zitzaiena, eta "gugandik jasotzen duten maitasuna eta jateko beti edozer hartzeko aukera izatea; izan ere, bere herrialdean ez dute horrenbesteko erraztasunik". Gainera, elikagai osasuntsuak jateari esker "bere itxura azkar hobetzen dute: begi-zuloak kentzen zaizkie eta loditzen dira. Umeek jakin badakite osasuna indartzera datozela baina gertatzen ari zaienaz ez dira batere jabetzen".

Umeen zein familien aldetik pena handiz iritsi zen agur esateko eguna, baina haur guztiak osasuntsu eta indartsu Ukrainara bueltatu zirenez, agurak gazi-gozo zaporea izan zuen. Naiarak dioenez, "itzelezko eskarmentua da bere osasuna hobetzen dutela eta udako familiekin izaten duten harreman estua ikustea, eta azken batez, familientzat poztasun handia da neska-mutil horiek Ukrainako errealitatetik kanpo beste bizimodu bat dagoela jakinaren gainean daudela konturatzea". ■



LEIOAN EUSKARAZ BERBALAGUNEN BITARTEZ

Para que los euskaldunes y los que estamos aprendiendo euskara contemos con mayores oportunidades de hablarlo, este año contamos con un programa de berbalagun. En este proyecto participan el Servicio de Euskara de Leioa, el Euskaltegi Lamia de AEK y el Euskaltegi Municipal Mastitxu.

Leioan euskaraz bizitzea ez da erraza; bertan bizi garenok aukera gutxi ditugu euskaraz berba egin ahal izateko, eta klasetik edo euskaltegietatik kanpo gutxitan egiten dugu euskaraz. Euskaldunok eta euskara ikasten ari garenok euskaraz hitz egiteko aukera gehiago izan dezagun, aurten Leioan euskararen eragileok inoiz baino indartsuago den berbalagun programa martxan daukagu.

Leioako Euskara Zerbitzua, Lamia AEK Euskaltegia eta Mastitxu Udal Euskaltegia dira egitasmo honen sustatzaileak. Partaide guztion helburua Leioako gainontzeko talde, elkarte eta gizabanakoekin elkarlanean hastea da, euskararen normalkuntza prozesuan denon ahalegina eta ekarpenak beharrezkoak baitira.

Berbalagunen helburuak bi dira: Leioako euskaldunok elkar ezagutzea batetik eta bestetik ikasten ari diren ikasleek praktikatzeko aukera gehiago izatea. Euskaraz egin nahi dugunok, euskaraz egin ahal izateko espazioak sortzea finean.

Metodologia erraza da: adina, zaletasunak, eta disponibilitatea kontuan hartuta laupabost laguneko taldeak osatuko dira. Euskaraz hitz egiteko konpromisoa hartuta, talde bakoitzak dinamizatzailea aukeratuko du eta denon artean erabakiko dute noiz, non eta zertarako bildu. Arruntena astean behin taberna batean biltzea da, kafea hartzeko... baina aukera asko daude: kontzertuetara joan, antzezlanak ikusi, ikastaroak egin eta berbalagunaren inguruan sortuko diren ekintza ezberdinetan parte hartzea.

Astean ordu bete edukitzea nahikoa da berbalaguna izateko. Beraz aitzakiarik ez, izena eman nahi duenak eskuorriak eta izen emateko fitxak izango ditu eskuragarri herriko txoko ezberdinetan. Eta behin fitxa beteta, Lamia Aek Euskaltegian, Mastitxu Udal Euskaltegian edo Udaleko Euskara Zerbitzuan utzi beharko du. Izena emateko beste era bat, gurekin zuzenean kontaktuan jartzea da honako bide hauetatik: e-mailuz: **leioa_berba@aeek.org** edo telefonoz: **607 632 655**

Horretaz aparte, Leioako berbalagunok bloga izango dugu; argazkiak, azken berriak eta partaideen iritziak zabaltzeko.

Hemendik aurrera Leioako euskaldunon sarea indartuz joango da, euskara ikasten ari direnek berba egiteko aukera gehiago izango dituzte eta euskara kalera aterako dugu. Badakigu lan handia dagoela oraindik egiteko, baina gogotsu ari gara euskararen alde. ■



HARREMANETARAKO:
leioa_berba@aeek.org

¿De qué lado estás?



CON

La familia - Sensaciones
Realidad - Comodidad
Salud - Seguridad



SIN

La familia - Sensaciones
Realidad - Comodidad
Salud - Seguridad

Te gustaría oír la TV en
tus audífonos, sin cables?

Leioa Visión presenta el DUAL: el único
audífono que incorpora el sistema manos
libres (Bluetooth) para escuchar por tu
audífono el móvil, la televisión, el aparato
de música... SIN CABLES.



Bluetooth

AUDÍFONOS DIGITALES DE ÚLTIMA
GENERACIÓN CON 2 AÑOS DE GARANTÍA
Y LA POSIBILIDAD DE FINANCIAR SU
COMPRA DURANTE 2 AÑOS.

Para reservar cita
llame por favor al: **94 464 86 74**



LEIOA VISIÓN AUDIFONOAK

C/ Dr. Luis Bilbao Libano, nº9 · 48940 LEIOA • Tel./fax: 94 464 86 74 (e-mail: tuoptika@tuoptika.com)

Leku erakargarria, ez duzu uste?

¿No le parece un espacio atractivo?

Leioa

Publicidad/Iragarkiak:

659 240 680



LEIOA AMPLIA EL ACUERDO CON LA ASOCIACIÓN DE COMERCIANTES EN SU X ANIVERSARIO

Leioako Merkatarien Elkarteak bere X. urteurrena ospatzen du aurten. Hau dela eta, Leioako Udalak 10 urte bete dituen akordioa luzatu izan du merkatariekin. Luzapen honi esker teknologia bultzatuko da merkataritza arloan, herritarrei zuzendutako informazioa ardatz izango duen proiektu batekin.

El Ayuntamiento de Leioa ha ampliado el marco de colaboración que desde hace 10 años mantiene con la Asociación de Comerciantes de Leioa. Si bien en aquel entonces el Ayuntamiento y la recién creada Asociación de comerciantes acordaron colaborar y coadyuvar en la promoción y revitalización del tejido comercial leioaztarra en aras a la consecución de un comercio activo, formado,

pujante, profesional y de calidad, ahora se añade también el objetivo principal de incentivar e impulsar la innovación tecnológica en el comercio de la localidad.

Mediante este nuevo acuerdo, el Ayuntamiento de Leioa subvencionará a la Asociación de Comerciantes con 18.000 euros hasta finales de 2011 y 6.000 euros anuales adicionales en cada nuevo ejercicio

para hacer frente al Plan de Comunicación con la Implantación de nuevas tecnologías, en el que colaboran ambas partes. Así se pretende incentivar la comunicación visual digital con contenidos comerciales, sociales, culturales y de interés general para el ciudadano/a y el tejido comercial del municipio.

Concretamente, este Plan consiste en impulsar la innovación



tecnológica en el comercio mediante una red de pantallas instaladas en escaparates de comercios de Leioa, en las que se emite una parrilla de productos y servicios comerciales, junto con información de contenido social, cultural y deportivo del municipio. A este respecto, el Ayuntamiento se compromete a utilizar este canal comercial como soporte por el que ofrecer a la ciudadanía información municipal de todo tipo.

Asimismo el acuerdo pretende ser la base de futuras cooperaciones para el intercambio de experiencias, conocimientos y contenidos para la futura creación de un canal informativo institucional mediante

pantallas interactivas ubicadas en las zonas peatonales de Leioa.

Merka Leioa

En el marco de la colaboración que Ayuntamiento y Asociación de Comerciantes mantienen, el Consistorio va a presentar al Programa Merkagune, por el que Gobierno vasco financia proyectos de interés comercial, un proyecto que refuerce el carácter comercial del entorno del Bulevar y el Centro Cívico, dado que es en esta zona donde se celebran habitualmente los mercados y outlet al aire libre que la Asociación de Comerciantes viene impulsando en la localidad. El proyecto, con una inversión de casi medio millón de euros, contempla

Denda batzuen erakuslehoietan pantailak jarriko dira produktu berriak iragartzeko, eta honetaz gain, udal informazio orokorra helarazteko leioaztarrei

duplicar la superficie cubierta actual del bulevar, la stoa, la habilitación de un kiosko de música en la Plaza José Ramón Aketxe donde los distintos grupos musicales con tanta tradición en Leioa en general, y singularmente la banda de Música, puedan amenizar este espacio público, así como la dotación de un espacio de juegos infantiles. ■

LUZ VERDE AL PARQUE CIENTÍFICO Y TECNOLÓGICO DE LEIOA

Udalak emandako azken baimenari esker laster hasiko dira Euskal Herriko Unibertsitatearen Parke Zientifikoaren lehen obrak. Honekin batera, Neutroien Espalazio Iturria eraikitzen hasteko derrigorrezko baimena ere eman du Leioako Udalak.

El Ayuntamiento de Leioa ha aprobado este mes de septiembre diversos expedientes administrativos que permitirán dar comienzo a las obras de construcción y urbanización del Parque Científico y Tecnológico de Leioa (en terrenos de la UPV-EHU).

Así, el consistorio ha aprobado definitivamente el Estudio de Detalle que define pormenorizadamente la ubicación de los edificios que se situarán en este moderno Parque Tecnológico a construir en Leioa, junto a la actual Universidad. Se trata de edificios que albergarán actividades económicas relacionadas con la investigación, el desarrollo tecnológico y el conocimiento científico.

De igual modo, el Ayuntamiento ha aprobado inicialmente el proyecto de urbanización de todo este entorno cuyas obras alcanzarán una inversión por parte del Parque Tecnológico, sociedad pública conformada fundamentalmente por parte de la Spri (Gobierno vasco) y la Diputación Foral de Bizkaia, de algo más de 19 millones de euros. Estas obras incluyen también la conversión de la actual carretera de la Universidad en una calle de uso interno para la misma y su sustitución por un nueva variante que bordea todos los terrenos de actuación desde el Instituto Barandiaran Goikoa hasta Erandio.

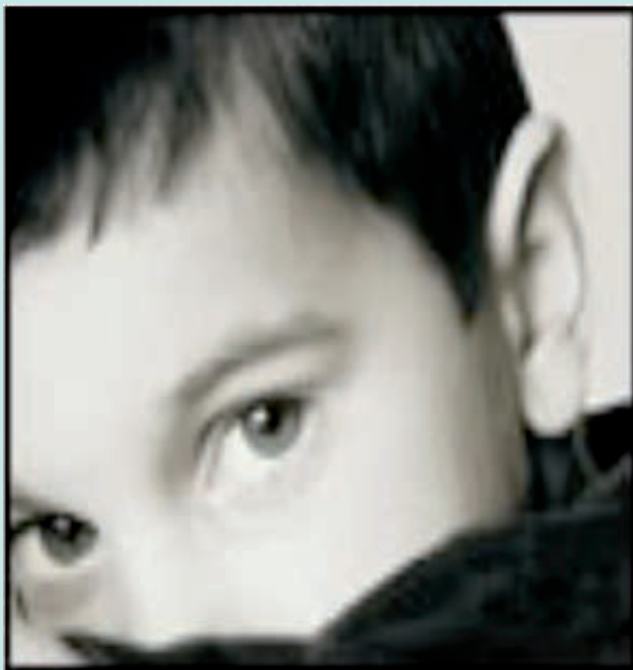
Finalmente, el Ayuntamiento ha concedido también licencia de obras

para el inicio de la construcción de la futura Fuente de Aceleración de Neutrones por Espalación que el Consorcio ESS Bilbao va construir en los terrenos del Parque Científico. Una inversión que se estima supera los 180 millones de euros y que ahora arranca con las obras de excavación, cimentación y estructura hasta la cota 0, con un coste de algo más de 500.000 euros.

El Ayuntamiento espera que a lo largo de lo que resta de año las instituciones actuantes (Parque Tecnológico S.A. y la UPV-EHU) tramiten también la documentación necesaria para conceder licencia de obras de dos edificios adicionales: el Edificio sede y la Unidad de biofísica de la Universidad.

El Parque Científico supone una actuación estratégica en materia de I+D+i en Leioa. La actividad económica que se generará en torno al mismo se estima pueda crear 2.500 empleos de calidad en el municipio. Se trata, en definitiva, de una de las actuaciones referenciales en materia de creación de riqueza y trabajo en Bizkaia en general y en el Bilbao Metropolitano en particular. ■





Captación de personas voluntarias

El Área de Servicios Sociales a través del Equipo de Intervención Socioeducativa ha puesto en marcha la captación de personas voluntarias para el inicio de programas grupales con menores.

Ofrecemos: información, certificado de colaboración, asesoramiento, seguro...

Contacto: EISE de Leioa
C/ Sabino Arana 82, bajo
Tel.: 94 401 09 11
eiseleioa@euskalnet.net



Servicio de orientación a las familias en aspectos concernientes a la crianza y educación de niños, niñas y jóvenes



Si necesitas consultarnos, tienes tres vías:

1/ Internet: www.leioa.eu
www.etxadi.org

2/ Tlf.: 94.405.15.49 (Jueves, 11:30-13:00 y 16:00-17:30)

3/ Correo Postal: **Ettxadi**. Máximo Aguirre, 18 Bis
5ª Planta. Dpto. 10. 48011 BILBAO

SOLUCIONES



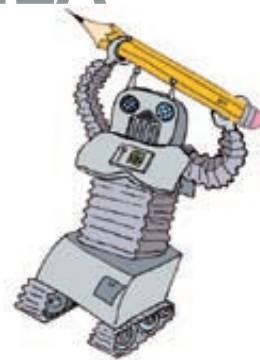


ATERPE LEIOA GAZTEGUNA ZABALIK DA JADA

Dentro de la apuesta por dotar a Leioa, y a sus vecinos y vecinas, de nuevos equipamientos de carácter cultural, deportivo, social y asistencial, en la que el Ayuntamiento viene trabajando a lo largo del tiempo, este mes de septiembre abre sus puertas un nuevo local dedicado a los y las jóvenes del municipio de entre 14 y 35 años. El Aterpe Leioa Gazteguna.

Leioak apustu finkoa mantentzen du, kultura, kirol zein bestelako ekipamendu berriak eskaintzeko leioaztarrei. Lan handia egin du Udalak zeregin honetan eta honen fruitu berria gaur inauguratzen den Aterpe Leioa Gazteguna da, 14 eta 35 urte bitarteko gazteei bereziki zuzendutako lokal berria.

Ekipamendu berri hau erabilera anitzekoa izango da; gazteei zuzendutako informazioa biltzeko, edota jolastu eta ikasteko toki bat da. Guztira 517 metro koadroko lokala dugu hau, bertan 50 pertsonako kopurua duen ikasteko gela bat, erabilera anitzeko gela, nagusientzako egongela bat eta



txikientzako beste bat, informatika gela, elkarreentzako batzar gela, bulegoak, sukaldea eta jantokia duen txokoa, administrazio gunea, komunak eta artxiboak daude.

Honetaz gain, azken urte hauetan emaitza baikorrak eman dituen Gazte Informazio Zerbitzua, Aterpe,



ere bertan kokatzen da. Horrela, Gaztegunea Leioako kultura azpiegituren erreferentzi bihurtuko da, auzoetako Kulturguneeekin batera, herriko gazteen artean. Aipatzekoa da ere, gaztegunea honetan kokatzen den sexu aholkularitza zerbitzua, Leihosex. Profesionalez osatutako zerbitzu honek sexu gaietan gazteek dituzten kezkak eta galderak erantzuten ditu.

Aldapabarrena kalean kokatzen da Gaztegunea berri hau, skate parkaren ondoan, eta Pinosoloko zonaldean, hau da igerileku irekien parean eta etorkizun batean kiroldegi berriak beteko duen lurzorua parean, hain zuzen ere.

Gaztelekuaren banaketa egiterakoan gauza bat izan da kontutan, ekintza zaratatsuak eta lasaiagoak egiten diren guneak

banatzea, honetaz gain aretoaren irekiera partziala izan daiteke erabilera eta ordutegien arabera. Zehazki besteengandik bereiztu daitekeen gunea "zaratatsua" da, hau da, erabilera aintzeko gela, elkarte bilerak egiteko gela eta nagusientzako gela.

Proiektu honetan esfortzu berezia egin da isolamendu akustikoan lokalaren goikaldean bizi diren leioaztarrei eragozpenik ez sortzeko.

Leioako gaztearentzat zuzendutako azpiegitura honen egokitzapen obra hauek eta ekipamendu guztia ia 700.000 euroko kostua izan dituzte.

Aipatzekoa da baita ere, Gaztegunea diseinatzerakoan Leioako gazteen iritzia oso kontutan izan dela, eurek izango direlako erabilzaile bakarrak. Horretarako

Las obras de acondicionamiento y equipamiento total del local ascienden a casi 700.000 euros que se han invertido en esta infraestructura dirigida al uso y disfrute de la población más joven de Leioa

hainbat galdeketa eta informazio kanpaina egin izan dira.

Laburbilduz, Aterpe Leioa Gaztegunea jolaserako eta elkartzeko gunea da; lagunak egin, lehiaketetan, ikastaroetan zein tailerretan parte hartu, eta aisialdiko ekintza pilo bat burutz gain ikasteko aukera ere ematen duena. ■



GAZTEGUNEA

Jolaserako eta elkartzeko gunea da. Bertan, lagun berriak egin daitezke, une dibertigarria igaro, tailerretan, ikastaroetan, txapelketetan, lehiaketetan parte hartu, etab.

Etxeko pizza prestatzen ikasi nahi duzu? zurea karaokea da? edo, besterik gabe, lagunekin egoteko leku baten bila zabiltza?

Horretarako eta askoz gehiagorako, zain gaituzue Aterpe Leioa Gaztegunean.

🕒 **ORDUTEGIA:** Ostiralak eta larunbatak 17:00- 22:00. Igandeak 17:00-20:30.

IKASTEKO ARETOA

Etxean ez zara kontzentratzen! Hozkailura zoazen hirugarren aldia da!

Eragozpen horiek edo beste batzuk saihestu nahi dituzu? Aterpe Leioa Gaztegunean 50 pertsonarentzako lekua duen ikasteko aretoa daukagu.

🕒 **ORDUTEGIA:** Astelehenerik igandera, 10:00-14:00 eta 16:00-20:30.

GAZTE INFORMAZIORAKO ZERBITZUA (GIZ)

Beken bila ari zara?

Aisialdiko begiralearen titulua izan nahi duzu?

Bidaia bat egin nahi duzu eta aterpeei buruzko informazioa bilatzen ari zara?

Zurea artea da, eta kartel edo bideoklipen lehiaketak interesatzen zaizkizu?

Aterpekide, ikasle edo irakasle agiria izapidetu nahi duzu?

Kontu hauetarako eta beste batzuetarako, hau da zure espazioa!

🕒 **ORDUTEGIA:** Astelehenerik igandera, 10:00-14:00 eta 16:00-20:30.

ORDENAGAILU ARETOA

Erne! Ordenagailuak ditugu Interneten nabigatzeko, lanak taldean egiteko...

Eta nahiago baduzu zure eramangarria ekarri, wi-fi bidez ere konektatu ahal izango zara.

ELKARTEENTZAKO ARETOA

Leioako gazte elkarte bateko kide zara eta ez daukazu lekuri elkartzeko?

Elkarteentzako aretoak bilerak egiteko lokalik ez duten Leioako gazte talde eta elkarteei laguntzeko espazioa izan nahi du.

Interesatzen bazaizue, etorri Aterpe Leioa Gaztegunera eta informatu zaitzete.

SEXUALITATEARI BURUZKO AHOLKULARITZA. LEIHOSEX

Zerbitzua isilpekoa eta doakoa da, eta sexualitateari buruz dituzun zalantzei erantzungo dien eta orientazioa emango dizun aditu batek zuzentzen du.

🕒 **ORDUTEGIA:** ostegun bi hilean, 18:00-20:00.

📧 **HELBIDE ELEKTRONIKOA:** leihosex@hotmail.com
MESSSENGER: sexaholkua@hotmail.com

Leku erakargarria, ez duzu uste?
¿No le parece un espacio atractivo?

LEJOA

Publicidad/Iragarkiak:

659 240 680

PROGRAMACIÓN KULTUR LEIOA

ERAKUSKETA/ EXPOSICIÓN

HUELLA DE ESTRELLA ASIER BASTIDA

- **NON:** Erakusketa gela / Sala de exposiciones
- **NOIZ:** Azaroaren 1etik abenduaren 12ra arte / Del 11 de noviembre al 12 de diciembre
- **ORDUA:** Astelehenetik ostiralera: 10:00 - 20:00. Larunbatak, igande eta jaiegunak 11:00etatik 14:00etara eta 17:00etatik 20:00etara / De lunes a viernes de 10:00 a 20:00. Sábados, domingos y festivos de 11:00 a 14:00 y de 17:00 a 20:00



Duela bi urte, Asier Bastida argazkilariren begirada familia bulgariar batengan pausatu zen. Hain zuzen ere, familia horrek, esperantza baten bila eta bizimodu hobea izateko asmoz, bere herrialdea utzi eta Nafarroako Zuñiga herrian jarri zen bizitzen. Familia hark hainbesteko interesa piztu zion, euren bizimoduaren jarraipena egitea erabaki baitzuen.

Bidaia horren emaitza, zeinen bitartez errealitate hurbil baina batzuetan ezezagunak erakutsi nahi baititu, Kultur Leioan ikus daiteke.

La mirada del fotógrafo Asier Bastida se posó hace dos años en una familia búlgara que, en busca de una esperanza y un nuevo destino en el que vivir mejor, abandonó su país y se instaló en el pueblo navarro de Zúñiga. Su interés por ésta fue tal que decidió hacer un seguimiento de su modo de vida.

El resultado de ese viaje, con el que pretende mostrar realidades cercanas, pero a veces desconocidas, se puede ver en Kultur Leioa. ■



ANTZERKIA/ TEATRO

EL CLUB DE LAS MUJERES INVISIBLES VAIVÉN PRODUCCIONES (Euskadi)

- **NON:** Auditorium
- **NOIZ:** Azaroak 5 de noviembre
- **ORDUA:** 20:30
- **SARRERA:** 12 €



Emakumeak ongi etorriak dira klub honetara. Hemen, euren istorioa kontatzeko leku bat dute. Lehenengo tragoa etxearen kontura doa. Botilak gau batetik bestera husten dira, eta, bien bitartez, bizitzaz betetzen dira. Inoiz ez dira botatzen. Botila bakoitzak bertatik edan duen emakumearen arima darama barruan.

Sei istorio, batzuk komikoak eta besteak dramatikoak, denak ere emakume "ikusezinei" buruzkoak, Juan Mayorga, Jordi Galcerán, Laila Ripoll, Oscar Terol, Arantxa Iturbe eta Aizpea Goenagaren eskuetatik sortuak.

PROGRAMACIÓN KULTUR LEIOA

Las mujeres son bienvenidas a este club. Aquí tienen un lugar para contar su historia. El primer trago corre a cuenta de la casa. Las botellas se van vaciando noche tras noche mientras se llenan de vidas. Nunca se tiran. Cada botella lleva dentro el alma de la mujer que ha bebido de ella.

Seis historias, cómicas y dramáticas, de mujeres "invisibles", nacidas de la pluma de autores como Juan Mayorga, Jordi Galcerán, Laila Ripoll, Oscar Terol, Arantxa Iturbe y Aizpea Goenaga. ■

MUSIKA/MÚSICA

OMAR FARUK TEKBILEK GIRA THE TREE OF PATIENCE (Turquía)

- **NON:** Auditorium
- **NOIZ:** Urriak 22 de octubre
- **ORDUA:** 21:00
- **SARRERA:** 20 € (Denboraldiko bonua 80 € ez zaie beste deskontu batzuei gehituko)



ZUZENDARITZA ARTISTIKOIA: Mireia Gabilondo

TXALAPARTARIAK: Juan Mari Beltran, Ander Barrenetxea, Ixiar Jauregi, Aitor Beltran

DANTZARIAK: Jon Maya, Vanessa Castaño



Euskal musika tradizionalaren ikerlari eta maitale handia den Juan Mari Beltránek txalapartari buruzko lan berri erakargarria aurkeztu du (liburua+CDa+DVDa), eta, bertan, euskal sustraidun instrumentu harrigarri horren iraganari eta etorkizunari buruz mintzatzen da, bai eta berau jotzeko moduei buruz ere, besteak beste. Ttakun Ttan Ttakun izeneko ikuskizunak zuzeneko hunkigarria eskaintzen du, Mireia Gabilondo eta Kukai Dantza Taldearen eskutik.

Amante investigador de la música tradicional vasca, Juan Mari Beltrán acaba de presentar un atractivo nuevo trabajo (libro+CD+DVD) sobre la txalaparta, este increíble instrumento de raíces vascas, hablando sobre su pasado, presente y futuro, sobre los modos

de tocarlo, etc. Y su espectáculo Ttakun Ttan Ttakun es un emocionante directo de la mano de Mireia Gabilondo y Kukai Dantza Taldea. ■

BLUESJAZZ

Jam sessions conducidas por el Travellin' Brothers

- **NON:** Ambigú
- **NOIZ:** Urriak 15 eta azaroak 19 / 15 de octubre y 19 de noviembre
- **ORDUA:** 22:00
- **SARRERA:** 6 € (Denboraldiko bonua 80 € ez zaie beste deskontu batzuei gehituko)

ANTOLATZAILEAK/ORGANIZAN:
Ametx, Basauri Kultura, Kultur Leioa,
Uhagon Kultur Etxea-Markina

LAGUNTZAILEA/COLABORA:
Bizkaiko Foru Aldundia





KURTSO BERRIAK GAZTEGUNEAN

PROBATU TEKNOLOGIA BERRIEKIN!!

SOFTWARE LIBRE / BIDEO EDIZIOA

- **Noiz:** Azaroan, asteartero, 18:00-20:00
- **Hartzaileak:** 14-35 urte bitarteko gazteak.
- **Hartzaile kopurua:** 9
- **Prezioa:** (A) 20€ / (B) 30€ / (C) 40€
- **Izen emateko epea:** urriaren 15era arte edo plazak bete arte.

¿GOXOA EDO GAZIA?

SUKALDARITZA IKASTAROA I

- **Noiz:** Ostiralero, 18:30-20:30
Urriak 22, 29 / azaroak 5, 12.

- **Hartzaileak:** 14-17 urte bitarteko gazteak.
- **Hartzaile kopurua:** 10
- **Prezioa:** (A) 15€ / (B) 20€ / (C) 30€
- **Izen emateko epea:** urriaren 8ra arte edo plazak bete arte.

SUKALDARITZA IKASTAROA II

- **Noiz:** Ostiralero, 18:30-20:30
Azaroak 19, 26 / abenduak 3, 10.
- **Hartzaileak:** 14-35 urte bitarteko gazteak.
- **Hartzaile kopurua:** 10
- **Prezioa:** (A) 15€ / (B) 20€ / (C) 30€
- **Izen emateko epea:** Azaroaren 5era arte edo plazak bete arte.

PREZIOAK

- (A) Gazte + Leioa + KL Karneta
- (B) Gazte + Leioa
- (C) Gazte + Leioa EZ

info:gazte@leioa.net

3, 2, 1... DANTZA EGITERA!!

DANTZA MODERNOA

- **Noiz:** Larunbatero, 17:00-19:00
Urriak 16, 23, 30 / azaroak 6, 13
- **Hartzaileak:** 14-17 urte bitarteko gazteak.
- **Hartzaile kopurua:** 14
- **Prezioa:** (A) 15€ / (B) 20€ / (C) 30€
- **Izen emateko epea:** urriaren 8ra arte, edo plazak bete arte.

ENCINAR XXI ADMINISTRACIÓN DE FINCAS

GESTIONAMOS COMUNIDADES DE PROPIETARIOS AL MEJOR PRECIO DEL MERCADO



TRABAJAMOS
PARA SU BIENESTAR

Desde 3,5 € al mes por vivienda y 1 € al mes por garaje
¡¡SOLICÍTENOS PRESUPUESTO SIN COMPROMISO!!

- ✓ **Gestión de calidad y transparencia** con Administrador colegiado.
- ✓ **Su Administrador de la Comunidad más cerca**, más disponible, las 24 horas del día, los 365 días del año.
- ✓ **Experiencia contrastada.**

¡Reducimos hasta un 20% su cuota de la comunidad de propietarios!

C/ Estartetxe, 5, dpto. 205 · 48940 Leioa | Tel.: 944 022 735 / 699 448 937 · Fax: 944 022 737
e-mail: encinarxxi@gmail.com | www.encinarxxi.blogspot.com

“Publizitatea oso gogokoa dugu,
hori da gure betebeharra”

▶OMA3

Rodríguez Arias, 23, 2º, Dpto. 9 · 48011 BILBAO · Tel./Fax. 944 106 094 · E-mail: info@oma3.com



ESKOLATIK ANTZERKIRA, ESKOLA-ANTZERKIA

El Ayuntamiento de Leioa ofrece a los centros escolares de Leioa un interesante programa de educación en valores a través del teatro, fruto del trabajo coordinado de sus áreas de Educación, Cultura y del Servicio de Drogodependencias.

Leioako Udalak, Hezkuntza, Kultura eta Drogamenpekotasunen Prebentziorako Zerbitzuaren lan koordinatuaren ondorioz, ikasturte honetarako umeak eta gazteak baloreetan hezteko antzerki-programa aurkeztu du.

Udal honen helburua da balore positiboaren transmisioan Leioako ikastetxei laguntzea. Horretarako

Kultur Leioako auditorium-era ekartzeko lau obra aukeratu dira 2010-11 ikasturterako, Haur eta Lehen Hezkuntzakoentzat, hiru, eta DBH eta batxillerretarako bat.

Lehen Hezkuntzakoek Baserriko Saltsa ikusi ahal izango dute, La Baldufa konpainia kataluniarraren eskutik, integrazioaren inguruan; eta inmigratioari buruzko obra den Murren bidaia, Behibis

antzerki talde euskaldunaren eskutik. Biak euskaraz.

Aurten, gainera, Udalak antzerkia ingelesez eskainiko die Leioako ikastetxei. Clever Pantsen eskutik Midnight Madness obra, hain zuzen ere, txokolatea jatearekin obsesionatuta zegoen umeari buruzkoa.

Bigarren Hezkuntzakoek Aukeran jarrita, Hortzmugaren eskutik. Gaia: droga prebentzioa. ■

HOGAR DE JUBILADOS ERREKALDE PLAZA

Hacemos **meriendas, celebraciones de cumpleaños, etc...**
y los viernes ¡chocolate con churros!



Además preparamos (por encargo)
COMIDA PARA LLEVAR
☎ 94 402 23 23

DESAYUNOS

🕒 10:00 - 11:30

Café + pintxo o tarta

Jubilados: 1,50 € / No jubilados: 2,00 €

Café + tostadas

Jubilados: 1,30 € / No jubilados: 1,80 €

DESAYUNO ESPECIAL "ERREKALDE"

🕒 11:00 - 13:00 (Sábados)

Huevos fritos con chorizo
+ consumición

Jubilados: 3,00 € / No jubilados: 3,50 €

Pintxo pulpo a la gallega
+ vino especial

Jubilados: 1,30 € / No jubilados: 1,70 €

PLATOS DEL DÍA

(De lunes a viernes)

(Avisar con un día de antelación)

1º + 2º + bebida + postre y pan

Jubilados: 6 € / No jubilados: 7 €

MENU ESPECIAL

(De lunes a sábado)

Setas a la plancha con jamón

Langostinos a la cazuela

Pulpo a la gallega

.....
Lubina al horno

o Entrecot con guarnición

Postre, pan, vino crianza

Jubilados: 20 € / No jubilados: 25 €

(I.V.A. incluido)

Fábrica de prendas de piel

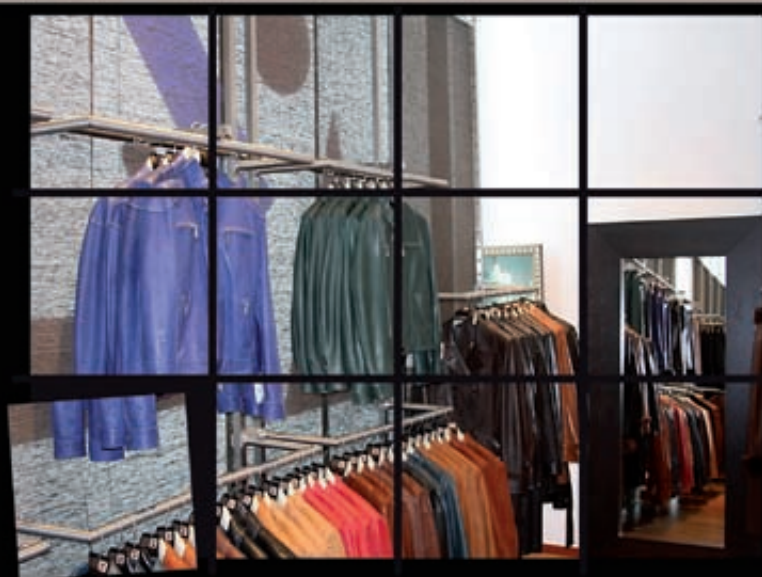


Colección prendas de piel 2010-2011

Tallas especiales

Prendas a medida

Arreglos en piel



Un espacio para la moda



C/ Iturriondo, 18
Parque Empresarial Ibarra Barri
Teléfono: 94 480 21 88
Junto Metro de Leioa